

laketza / Organización



laketzaileak / Colaboradores

FUNDACIÓN
ARKEOLAN

CERCLE DE RECHERCHES SLIK
L'HISTOIRE DE HENDAYE!

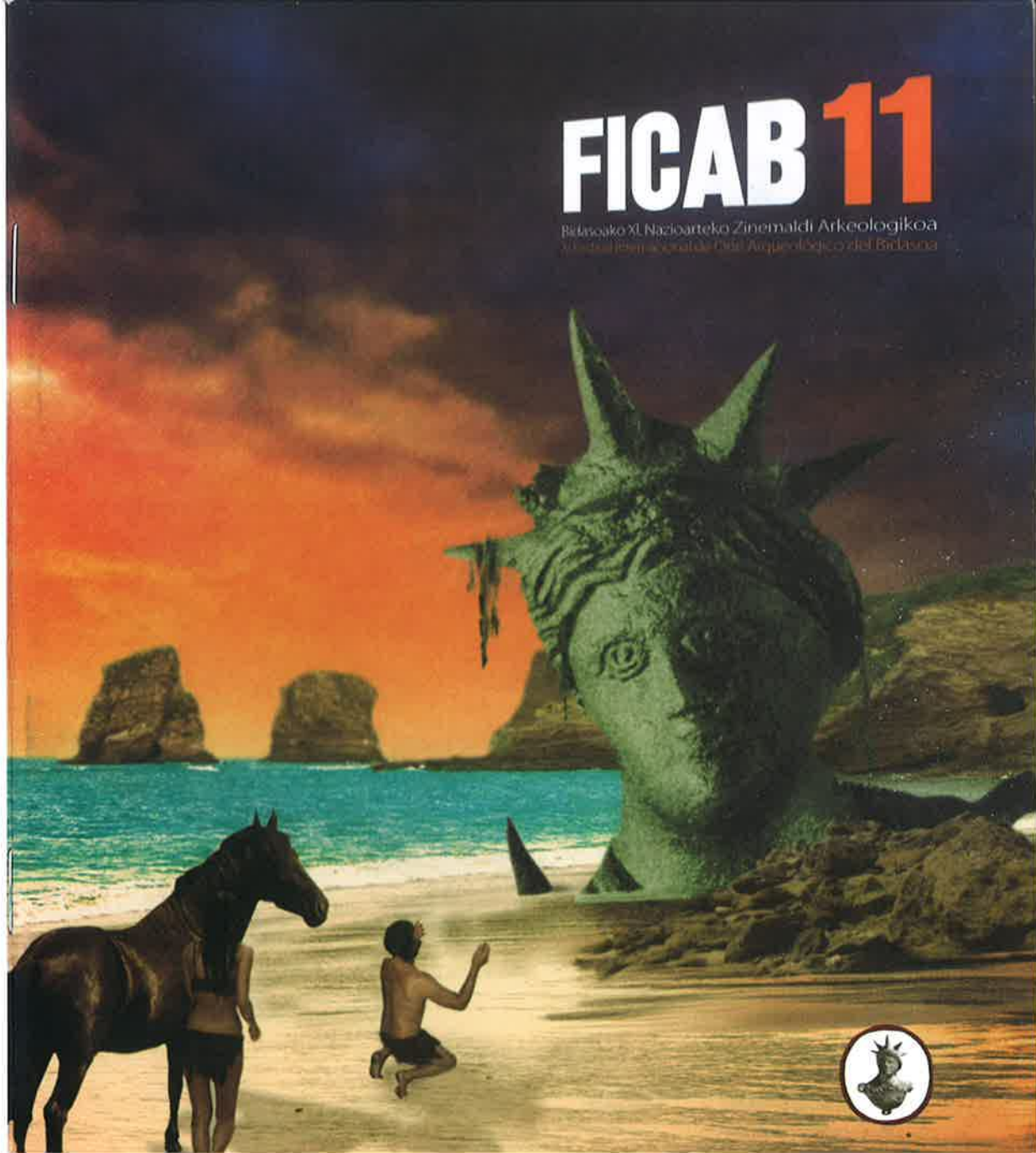
OROITZA



Real Unión Club



Nagusilan



Antolakuntza / Organización



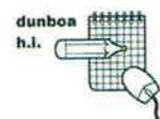
Laguntzaileak / Colaboradores



FUNDACIÓN ARKEOLAN

EL DIARIO VASCO

CERCLE DE RECHERCHES SUR L'HISTOIRE DE HENDAYE
OROTZA



Real Unión club

Foro Ciudadano Irunes
Irungo Hiritar Foroa

Nagusilan



FICAB 11

Bidasoko XI Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoa
XI Bidasoako Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoa





Batzorde antolatzailea / Comité Organizador

Belén Sierra. Irungo Udaleko Kultura Zinegotzia / Delegada de Cultura del Ayuntamiento de Irun.

Jokin Ormazabal. Irungo Udaleko Kultura Arloburua / Jefe del Área de Cultura del Ayuntamiento de Irun

Cristina Aguirre. Diasso Erromatar Museoko gerentea / Gerente del Museo Romano Diasso

Javier Arce. Profesor de la Universidad de Lille (Francia) / Lille Unibertsitateko irakaslea (Frantzia)

Zuzendaritza / Dirección

Mertxe Urteaga. Diasso Erromatar Museoko zuzendaria / Directora del Museo Romano Diasso

Idazkaritza / Secretaría

María José Noain Maura. Diasso Erromatar Museoko jardueretako arduraduna / Responsable de actividades del Museo Romano Diasso

Epaimahaia / Jurado

Presidentea / Presidente:

Juan Santos Yanguas. Euskal Herriko Unibertsitateko Antzinako Historiako katedratikoa / Catedrático de Historia Antigua de la Universidad del País Vasco

Batzordekideak / vocales:

Rosario García Rozas. Zamorako Museo Probintzialeko Zuzendaria / Directora del Museo Provincial de Zamora

Jesús Mari Lazkano. Margolaria eta Euskal Herriko Unibertsitateko Arte Ederretako fakultateko irakaslea / Pintor y profesor de la facultad de Bellas Artes de la Universidad del País Vasco.

Rogelio Sánchez. ASEIC Espainiako Zinema eta Irudi Zientifikoaren Elkartearen Idazkari Nagusia / Secretario General de la Asociación Española de Cine e Imagen Científicos (ASEIC)

William Van Andringa. Helsinki Collegium for Advanced Studies.

Sarrera dohainik / Entrada libre / Entrée libre / Free admission

Dharra: pelikula guztiak jatorrizko bertsiotan gaztelaniaz azpiztituluekin proiektatuko dira.
 Nota: todas las películas se proyectarán en versión original con subtítulos en castellano.
 Note: tous les films seront projetés en version originale avec sous-titres en espagnol.
 Note: the films will be projected on their original version with subtitles in Spanish.

-Los horarios de las proyecciones son aproximados
 -Proiektzioen ordutegiak gutxi gorabeherakoak dira
 -Les horaires des projections sont approximatifs
 -Screening times are approximate

FICAB 11

bidasoar 11 Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoa
 11th International Archaeological Film Festival of Bidasoa

Hamaika, FICABen edizio honek 11 zenbakia darama. Gaztelaniaz ez dauka euskaraz adinako kargarik, euskaraz hamaika hori kopuru handia, pila bat esateko ere erabiltzen baita. Baina balio hori gabe ere, nabarmentzeko kontua da hamar gauditu izana, banaka eta bata bestearen atzetik, hamaika edizioetaraino heldu izana arkeologi zinemako nazioarteko jaialdia, bere generoan bakarra izaten segitzen duena estatuan espainiarrean. Eta hurrenez hurreneko horretan, lehiaketara aurkeztzen den film-kopurua hazi izana ere nabarmendu behar da. Era berean, jatorriak ere gero eta gehiago dira, produkzioen kalitatea ere gero eta handiagoa, eta ikusleen babesa eta konplizitatea ere bai, izan ere gero eta irundar eta bidasoar gehiagok parte hartzen du, modu batean edo bestean, antolatze lanetan.

Baina hamaikagarren edizio hau beste arrazoi batengatik ere nabarmentzen da. FICABen sorreran, zirkulu europarretan bilatu eta arakatu behar izaten genuen programazioa osatzeko. Gero, nolabaiteko herabetasunez, tantaka iristen hasi ziren produkzio espainiarrak; gero, ikusgarriago egin ziren, eta lazko edizioan, ordezkari garrantzitsua lortu zuten programan. Aurten, bestalde, euskal dokumentalen urtea da. Ekaineko haitzuloetako pintura paleolitikoa, Aralarreko historiaurreko labore-meategiak, La Hoya II. Burdin Aroko herrixkako eraso Laguardian, Errolan hil zeneko Orreagako borroka eta euskal baleontzien espedizioak Ternuara; horiek guztiak denboran zehar egindako ibilaldi berezi honetako mugariak dira. Izan ere, FICABek zerbaiterako balio badu, zine-baliabideen bidez iragana ekartzeko balio du: alegia, birsorkuntza, irudia eta soinua baliatuz, eta sentipenak ukitzen dituen eta bitarteko horien bidez transmititzen diren informazio historikoak gordetzen, gogoratzen laguntzen digun hizkuntza erabiliz. Ez dago zalantzarik, egun hauetan asko ikasiko dugu gure historiari eta munduan zehar banatutako beste kultura batzuetako historiari.

Once, esta edición del FICAB lleva el número 11. En castellano no tiene la misma carga simbólica que en euskera, lengua en la que once (hamaika) viene a ser la cifra usada para referirse a una gran cantidad, un montón, una porrada. Pero aún sin ese valor, no deja de ser notorio el hecho de haber superado la decena, de haber reunido uno a uno, y uno tras otro, hasta once ediciones de un festival internacional de cine arqueológico que sigue siendo el único en su género del estado español. Y en esa sucesión haber crecido paulatinamente aumentando el número de las películas que se presentan a concurso, su ámbito geográfico de procedencia, la calidad de las producciones, el respaldo del público y la complicidad de cada vez más iruneses y bidasotarras que se suman de una u otra manera a las labores de organización.

Pero esta undécima edición también destaca por otro motivo. En los orígenes del FICAB teníamos que recurrir a una labor de búsqueda y rastreo en círculos europeos para completar la programación; después con cierta timidez comenzaron a llegar con cuentagotas las producciones españolas; luego fueron haciéndose más visibles y en la edición del año pasado obtuvieron una representación importante en el programa. Este año, por su parte, es el año de los documentales vascos. Pinturas rupestres paleolíticas de Ekain, minería prehistórica del cobre en Aralar, el ataque al poblado de la II Edad del Hierro de La Hoya, en Laguardia, la batalla de Roncesvalles donde murió Roldán y las expediciones de los balleneros vascos a Terranova son los hitos de esta especial singladura a lo largo del tiempo. Porque si para algo sirve el FICAB es para acercar el pasado gracias a los recursos del cine: la recreación, la imagen, el sonido, utilizando un lenguaje que alcanza las emociones y nos ayuda a guardar —a recordar— las informaciones históricas que se transmiten por esos medios. No hay duda de que estos días aprenderemos mucho de nuestra historia y de la historia de otras culturas repartidas por el mundo.